Porównanie tłumaczeń II Machabejska 4:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oprócz tego przyrzekł przekazać jeszcze sto pięćdziesiąt talentów, jeśli otrzyma zezwolenie, by utworzyć gimnazjon i efebion oraz zapisać mieszkańców Jerozolimy jako Antiocheńczyków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ponadto przyrzekł, że przekaże królowi jeszcze sto pięćdziesiąt, jeśli otrzyma pozwolenie na budowę gimnazjonu i efebejonu oraz na wpisanie mieszkańców Jerozolimy na listę Antiocheńczyków. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А до цих зобовязався і дописати інших сто пятдесять, якщо йому буде дано через його владу йому поставити спортзал і ефевей і тих, що в Єрусалимі, приписати як антіохеїв. |